



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)



**KAM35SMART\_400V**

**CE**  
**YOUR**  
**JOB.**  
**OUR**  
**TOOLS.**



## 2 SYMBOLES DE SÉCURITÉ



**CONFORME CE** : Ce produit est conforme aux directives de l'UE.



**LISEZ LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION !** Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les commandes de la machine afin de faire fonctionner la machine correctement et ainsi éviter tout dommage aux personnes et à la machine.



Portez un équipement de protection !



Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation avant l'entretien et les pauses !



Attention aux pièces en rotation !



Attention surface chaude



Avertissement concernant les lames tranchantes rotatives



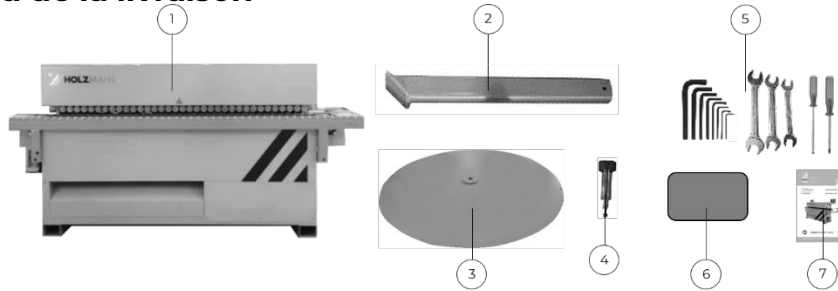
Avertissement de tension électrique dangereuse !

**Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants illisibles ou retirés doivent être immédiatement remplacés sur la machine.**



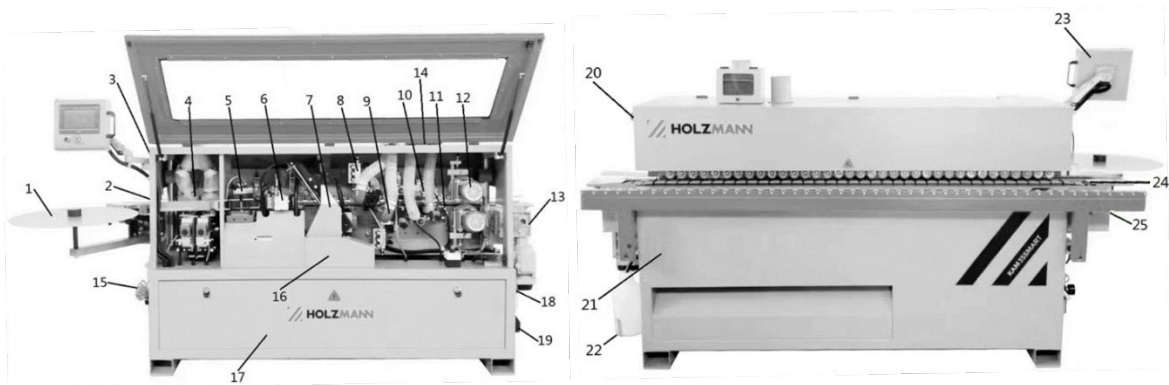
### 3 TECHNOLOGIE

#### 3.1 Contenu de la livraison



Description	
1	Machine
2	Support
3	Plaque support de bande de chant
4	Boulon
5	Ensemble d'outils
6	Boîte à outils
7	Mode d'emploi

#### 3.2 Composants



Description	
1	Plaque support de bande de chant
2	Panneau de contrôle à distance
3	Pièce de réglage en hauteur + affichage
4	Unité de pré-fraisage
5	Unité de colle
6	Bande de chant de l'unité de coupe
7	Unité de capuchon
8	Double unité de fraisage au-dessus
9	Double unité de fraisage en dessous
10	unité de raclage
11	Unité de pulvérisation
12	Unité de polissage
13	Convoyeur de pièces à moteur
14	Sortie du raccord d'aspiration
15	Unité d'air comprimé
16	Accès au contrôle de l'air comprimé
17	Accéder à l'électronique et aux commandes
18	Interrupteur principal
19	Boîte de connexion électrique
20	Interrupteur d'arrêt d'urgence
21	corps de machine
22	Récepteur pulvérisateur
23	Panneau de commande avec écran tactile
24	Bande transporteuse de pièces
25	Flèche de plaque de pièce



### 33 Données techniques

<b>Spécification</b>	
<b>Général</b>	
Tension	400 V / 3 / 50 Hz
Puissance totale connectée	6,16 kW
Longueur de la plaque	min: 70 mm
Largeur de plaque	min: 80 mm
Épaisseur de la plaque	12 – 45 mm
Hauteur de la bande de chant	15 – 48 mm
Épaisseur de la bande de chant	0,4 – 3 mm
Vitesse de la bande transporteuse	8 m/min
Pression d'air de travail requise	0,6 - 0,7 MPa (6 - 7 bar)
Plaque support de bande de chant	Ø 620 mm
Hauteur de la table de travail	850 mm
Ø Raccordement d'aspiration	Ø 100 mm
système d'extraction du débit d'air nécessaire	1080 m <sup>3</sup> /h
système d'extraction à pression négative nécessaire	1020 Pa
Poids net	640 kg
Poids brut	710 kg
Dimensions de la machine (LxLxH)	2790 x 1320 x 1380 mm
Dimensions de l'emballage (LxIxH)	2440 x 645 x 1285 mm
Niveau de puissance sonore LWA	78 dB(A) k = 3dB(A)
<b>Unité adhésive</b>	
Puissance de chauffage	1,55 kW
Unité d'encollage à moteur	0,18 kW
température de colle maximale autorisée	250°
quantité maximale de colle	1,5 kg
<b>Unité de pré-fraisage</b>	
Puissance moteur	2 x 1,1 kW
dimension de coupe	Ø 80mm
régime de ralenti	12000 min <sup>-1</sup>
hauteur de traitement max.	55 mm
<b>Unité de capuchon</b>	
Puissance moteur	0,37 kW
régime de ralenti	12000 min <sup>-1</sup>
Dimension de la lame de scie	Ø 104 x Ø 22 x 3mm
<b>Unité de fraisage double</b>	
Performances du moteur	2 x 0,37 kW
régime de ralenti	12000 min <sup>-1</sup>
dimension de coupe	Ø 60 x Ø 15 x 17mm
unité de raclage	
outil de grattage à rayon	R2
<b>Polymère</b>	
Puissance moteur	2 x 0,18 kW
Fraise à polir	1400 min <sup>-1</sup>
Dimension de la plaque de polissage	Ø 150 x Ø 50 x 20mm
<b>Bande de support</b>	
Puissance moteur	0,75 kW
largeur	80 mm

**Remarque sur les informations sur le bruit :** Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement également des valeurs sûres sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déterminer de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de la zone de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire h. le nombre de machines et autres opérations connexes. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations sont destinées à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.



## 4 AVANT-PROPOS

### Cher client!

Ce mode d'emploi contient des informations et des remarques importantes sur la mise en service et la manipulation de la plaqueuse de chants KAM35SMART\_400V, ci-après dénommée la « machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-le pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-le à la machine en cas de transmission à des tiers !

### **Veillez respecter les consignes de sécurité !**

Respectez les avertissements de sécurité et de danger. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent légèrement varier. Si vous remarquez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le bon de transport lors de la prise en charge par le livreur !

Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.

HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.

### **Droits d'auteur**

© 2023

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations seront poursuivies.

Le for juridique convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent de 4170 Haslach.

### **Adresse du service client**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
info@holzmann-maschinen.at



## 5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, lisez attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et évite les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Faites également attention aux symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi qu'aux consignes de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :  
Collage de chants (PVC, ABS, PP, bois) sur des matériaux en bois tels que des panneaux de particules, MDF, HDF et panneaux légers à l'aide d'une colle thermofusible dans les limites techniquement spécifiées.

#### REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel qui en résulterait.

#### 5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions suivantes :

Humidité relative max.	70%
Température (Betrieb)	+10 °C bis +40 °C
Température (Lagerung, Transport)	-25 °C bis +55 °C

#### 5.1.2 Utilisations interdites/abus dangereux

- Utilisation de la machine à l'extérieur.
- Utilisation de la machine sans condition physique et mentale adéquate.
- Utiliser la machine sans connaître le mode d'emploi.
- Modification de la conception de la machine.
- Utiliser la machine en dehors des limites techniques spécifiées dans ces instructions.
- Utilisation de la machine dans un environnement explosif (la machine peut générer des étincelles d'allumage pendant le fonctionnement)
- Retirez les marquages de sécurité apposés sur la machine.
- Modifier, contourner ou désactiver les dispositifs de sécurité de la machine.
- Utilisation d'outils non conformes aux exigences de sécurité de la norme des machines-outils à bois (EN847-1).

Une utilisation inappropriée ou le non-respect des informations et des informations contenues dans ces instructions entraîneront l'invalidité de toutes les demandes de garantie et de dommages à l'encontre de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.a

## 5.2 Exigences des utilisateurs

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation. Les personnes incapables d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne doivent pas utiliser la machine sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

**Veillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine !**





## Les travaux sur des composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

### 5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	Deux interrupteurs d'arrêt d'urgence autobloquants pour arrêter les mouvements dangereux à tout moment.
	Dispositifs de protection de séparation mobiles verrouillés volet/porte de maintenance (avec interrupteur de sécurité)

### 5.4 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, les points suivants doivent être particulièrement pris en compte lors du travail avec la machine, en plus des règles générales pour un travail en toute sécurité :

- Vérifiez l'intégralité et le fonctionnement de la machine avant de la mettre en service. N'utilisez la machine que si les protections isolantes et autres protections non isolantes nécessaires au traitement sont installées, sont en bon état de fonctionnement et sont correctement entretenues.
- Choisissez une surface plane, sans vibrations et antidérapante comme emplacement d'installation.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine !
- Assurez-vous que les conditions d'éclairage sont suffisantes sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques !
- Assurez-vous d'avoir un environnement de travail propre !
- Utilisez uniquement des outils impeccables, exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez les outils de réglage de la machine avant de la mettre en marche.
- Gardez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais le tapis de course sans surveillance. La machine doit être arrêtée si elle est laissée sans surveillance.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et sont conscientes des dangers qui surviennent lors de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées maintiennent une distance de sécurité appropriée par rapport à l'appareil et, en particulier, éloignez les enfants de la machine.
- Portez un équipement de protection adapté (protection des yeux, masque anti-poussière, protection auditive, gants pour manipuler les outils) ainsi que des vêtements de protection bien ajustés - ne jamais lâcher les vêtements, cravates, bijoux, etc. - risque de se faire coincer !
- Cachez les cheveux longs sous un protège-cheveux.
- Ne retirez aucune section ou autre partie de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant que la machine est en marche !
- Travaillez toujours avec soin et avec la prudence nécessaire et n'utilisez en aucun cas une force excessive.
- Ne sollicitez pas trop la machine !
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).





- Ne fumez pas à proximité immédiate de la machine (risque d'incendie) !
- Arrêtez toujours la machine avant de transformer, régler, mesurer, nettoyer, entretenir ou réparer et débranchez-la toujours de l'alimentation électrique pour les travaux de maintenance ou d'entretien. Avant de commencer les travaux sur la machine, attendez que tous les outils ou pièces de la machine soient complètement arrêtés et protégez la machine contre toute remise en marche involontaire.

## **5.5 Sécurité électrique**

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Assurez-vous que l'interrupteur principal est en position « O » avant de connecter la machine à l'alimentation électrique.
- N'utilisez pas la machine si elle ne peut pas être allumée et éteinte à l'aide de l'interrupteur ON/OFF.
- Utilisez uniquement des rallonges appropriées.
- Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- Des fiches et des prises appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- L'eau pénétrant dans les outils électriques augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.
- La machine ne peut être utilisée dans un environnement humide que si la source d'alimentation est protégée par un disjoncteur différentiel.

## **5.6 Consignes de sécurité particulières pour cette machine**

- Il est interdit de travailler avec des gants sur des pièces en rotation !
- De la poussière de bois est générée lorsque la machine est en fonctionnement. Par conséquent, lors de l'installation de la machine, raccordez-la à un système d'aspiration approprié pour les poussières et les copeaux !
- Ne retirez jamais des sections ou d'autres parties de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant que la machine est en marche.
- Lors de l'utilisation d'outils de fraisage d'un diamètre  $\geq 16$  mm et de lames de scie circulaire, ceux-ci doivent être conformes aux normes EN 847-1:2013 et EN 847-2:2013 ; Les porte-outils doivent être conformes à la norme EN 847-3:2013 ;
- Un bruit excessif peut causer des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées en matière de santé et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.
- Remplacez immédiatement les lames de scie fissurées et déformées ; elles ne peuvent pas être réparées.
- La colle et l'unité de colle sont très chauffées pendant le fonctionnement, évitez tout contact avec des composants/adhésifs chauds et attendez une période de refroidissement avant d'effectuer des travaux de maintenance.
- Évitez tout contact avec les couteaux/lames de scie et les lames lorsque la machine est en marche et ne mettez jamais la main dans la zone de travail à l'avant de la machine.
- Il est interdit de relever le mécanisme de réglage en hauteur alors que les outils sont encore en rotation ou lorsque des pièces ou des parties de celles-ci sont encore dans la machine ;

## **5.7 Avertissements de danger**

### **5.7.1 Risques résiduels**

Malgré l'utilisation prévue, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés.

- Risque de blessures aux mains/doigts dus aux lames de coupe pendant le fonctionnement.
- Risque de blessures aux mains/doigts par écrasement entre pièces mobiles et pièces fixes (dispositifs de maintien, butées, supports de pièces,...).
- Risque de se couper les mains/doigts sur les bords coupés de la pièce.
- Risque de blessure dû à un travail d'entretien inapproprié.

### **5.7.2 Situations dangereuses**

En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir, identifiées comme suit dans ce mode d'emploi :



**DANGER**

Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation dangereuse imminente qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

**AVERTISSEMENT**

Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

**PRUDENCE**

Un message de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou légères.

**REMARQUE**

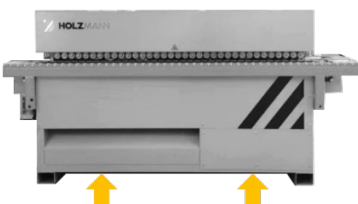
Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et vos compétences techniques/formations appropriées sont et restent le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. **Travailler en toute sécurité dépend de vous !**

**6 TRANSPORT****AVERTISSEMENT****Risque de blessure dû à une charge flottante ou non sécurisée !**

Des moyens de levage et des équipements d'élingage endommagés ou insuffisamment résistants peuvent entraîner des blessures graves, voire la mort. Vérifiez toujours que l'équipement de levage et l'équipement d'élingage de charge ont une capacité de charge suffisante et un parfait état. Fixez les charges avec soin ! Ne restez jamais sous des charges suspendues !

Transportez la machine dans son emballage jusqu'au lieu d'installation. Pour manœuvrer la machine dans l'emballage, par ex. B. un transpalette ou un chariot élévateur doté d'une puissance de levage appropriée peut être utilisé. Les informations se trouvent dans le chapitre Données techniques. Pour un transport correct, veuillez respecter les instructions et informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Veuillez vous assurer que l'équipement de levage sélectionné (grue, chariot élévateur), transpalette, matériel d'élingage, etc.) est en parfait état.



La machine ne peut être levée et transportée que par du personnel qualifié ayant reçu une formation appropriée pour le dispositif de levage utilisé. Les points d'attache de charge pour les palans doivent être sélectionnés comme indiqué dans le schéma suivant (flèches).



## 7 MONTAGE

### 7.1 Activités préparatoires

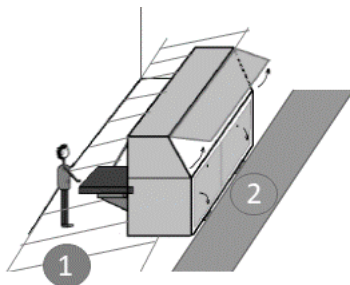
#### 7.1.1 Contenu de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez si toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre compagnie maritime. Les dommages visibles dus au transport doivent également être signalés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie, sinon la marchandise est réputée avoir été correctement acceptée.

#### 7.1.2 Conditions requises pour le lieu d'installation

Le lieu d'installation choisi doit garantir un raccordement approprié à l'alimentation électrique, disposer d'un raccordement à une alimentation en air comprimé et permettre l'évacuation des copeaux collectés à l'aide d'un tuyau à copeaux ou d'un raccordement à un système d'aspiration existant. Veuillez respecter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine.

Placez la machine sur une surface plane et solide. Le lieu d'installation choisi pour la machine doit être conforme aux réglementations de sécurité locales et répondre aux exigences ergonomiques pour un lieu de travail avec des conditions d'éclairage suffisantes.



Il doit y avoir une distance de 2 m autour de la machine dans la zone de travail (zone 1 du croquis), et par conséquent une plus grande distance doit être prévue lors du traitement de pièces plus longues. Dans la zone du capot de maintenance (arrière de la machine...zone 2) 1,5m.

### REMARQUE



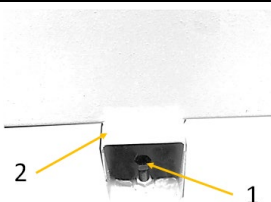
**Le sol du lieu d'installation doit pouvoir supporter la charge de la machine !**

### REMARQUE



Afin d'obtenir un travail de haute qualité, la machine doit être mise à niveau et réglée.

#### Mise à niveau de la machine :



La mise à niveau de la machine, alignée et contrôlée à l'aide d'un niveau à bulle, se fait en ajustant les vis M16 (1) sur les pieds (2). Il est important de s'assurer que les 4 vis (1) touchent le sol.

#### 7.1.3 Préparation des surfaces

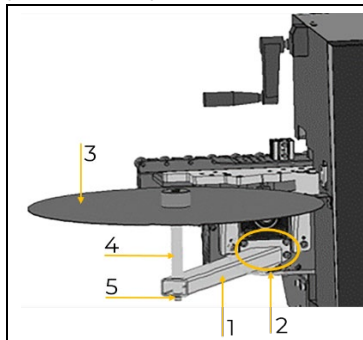
Avant de mettre la machine en service, retirez soigneusement la protection contre la corrosion ou les résidus de graisse des pièces métalliques nues. Cela peut être fait avec des solvants courants. Vous ne devez en aucun cas utiliser de diluant nitro ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager la peinture de la machine.

**REMARQUE**

**L'utilisation de diluants pour peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou de nettoyants abrasifs provoquera des dommages matériels aux surfaces !**  
**Par conséquent : utilisez uniquement des produits de nettoyage doux lors du nettoyage !**

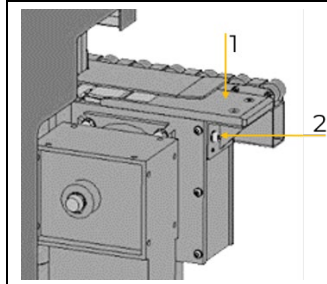
**7.2 Assemblage**

La machine est livrée pré-assemblée, les accessoires démontés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions ci-dessous et le raccordement électrique, l'alimentation en air comprimé pneumatique et le raccordement à un système d'échappement doivent être établis.

**Assemblage de la plaque support de bande de chant :**

- Fixez le support (1) à la machine avec quatre vis (2).
- Plaque de support (3) avec boulon (4) et écrou (5) fixer au support.

**REMARQUE** La position en hauteur de la plaque de support doit être la même que celle du support de pièce.

**Butée de panneau de montage :**

- Fixez la butée de panneau (1) à l'extrémité du convoyeur de pièces à l'aide de vis (2).

**7.3 Connexion électrique****AVERTISSEMENT****Tension électrique dangereuse !**

Risque de blessure dû à une tension électrique dangereuse !

- Le branchement de la machine au réseau électrique et les contrôles associés ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la surveillance d'un électricien qualifié !

- Vérifiez que la connexion neutre (si présente) et la terre de protection fonctionnent.
- Vérifiez si la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux spécifications de la machine.

**REMARQUE****Déviations de la tension d'alimentation et de la fréquence !**

Un écart de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est autorisé. Il doit y avoir une protection contre les courts-circuits dans le réseau d'alimentation électrique de la machine !

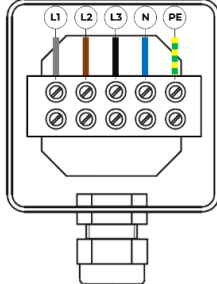
- Utilisez un câble d'alimentation qui répond aux exigences électriques (par exemple H07RN, H05RN) et déterminez la section transversale requise du câble d'alimentation à partir d'un tableau de capacité de charge de courant. Faites attention aux mesures de protection contre les dommages mécaniques.



- Assurez-vous que l'alimentation électrique est protégée par un disjoncteur différentiel.
- Connectez la machine uniquement à une prise correctement mise à la terre.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous que la dimension est adaptée à la charge connectée de la machine. La charge de raccordement se trouve dans les caractéristiques techniques, les relations entre la section du câble et la longueur du câble se trouvent dans la littérature spécialisée ou pour obtenir des informations auprès d'un électricien qualifié.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement.
- 
- 

### 7.3.1 Installer la machine avec 400 V

- Le conducteur de terre est jaune-vert.
- Connectez le câble d'alimentation aux bornes correspondantes dans le boîtier de connexion (L1, L2, L3, N, PE), voir la figure suivante. Si une fiche CEE est disponible, la connexion à l'alimentation électrique s'effectue via un couplage CEE correctement alimenté (L1, L2, L3, N, PE).

<b>Connexion enfichable 400 V :</b>	Retirez le couvercle du boîtier de connexion	Connectez 5 fils avec conducteur N et PE 
-------------------------------------	--	--


- Après le branchement électrique, vérifiez le bon sens de marche. Si la machine fonctionne dans le mauvais sens, échangez deux phases conductrices, par ex. B. L1 et L2, sur la fiche de connexion.

## REMARQUE



Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant résiduel maximum de 30 mA.

### 7.4 Connexion pneumatique

	Connectez l'alimentation en air comprimé à l'unité pneumatique (1) et utilisez la commande rotative (2) pour régler la pression de travail en fonction des données techniques.
---	--

### 7.5 Connexion à un système d'extraction

La machine doit être reliée à un système d'aspiration des poussières et des copeaux. Le système d'extraction doit démarrer en même temps que le moteur de la machine. La vitesse de l'air au niveau du raccord d'aspiration et dans les conduites d'air évacué doit être d'au moins 20 m/s pour les matériaux avec une teneur en humidité < 12 % (au moins 28 m/s pour les copeaux humides avec une teneur en humidité > 12 %). Les tuyaux d'aspiration utilisés doivent être ignifuges (DIN4102 B1) et antistatiques en permanence (ou mis à la terre des deux côtés) et doivent être conformes aux règles de sécurité en vigueur. Les informations concernant le débit d'air, la pression négative et la buse d'aspiration se trouvent dans les informations techniques.



## 8 OPÉRATION

N'utilisez la machine que lorsqu'elle est en parfait état. Une inspection visuelle de la machine doit être effectuée avant chaque opération. Les dispositifs de sécurité, les conduites électriques, les conduites pneumatiques et les commandes doivent être soigneusement vérifiés. Vérifiez les raccords à vis pour déceler tout dommage et leur serrage.

### 8.1 Paramètres

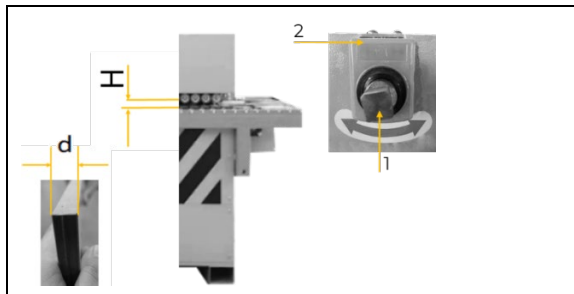
#### AVERTISSEMENT

**Danger dû à la tension électrique et à la pression de l'air !**

La manipulation de la machine avec l'alimentation électrique et l'alimentation en air comprimé à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

→ Avant tout travail de réglage ou de transformation, débranchez toujours la machine de l'alimentation électrique et de l'alimentation en air comprimé et protégez-la contre toute remise en marche involontaire.

#### 8.1.1 Réglage de la hauteur de la pièce

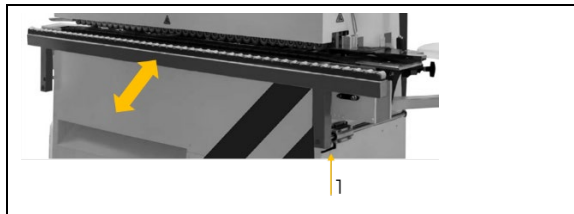


La hauteur (H) des pièces à usiner peut être réglée à l'aide d'une manivelle (1) sur le réglage en hauteur de la pièce.

Le réglage de la hauteur à sélectionner (H) = l'épaisseur de la pièce à usiner (d).

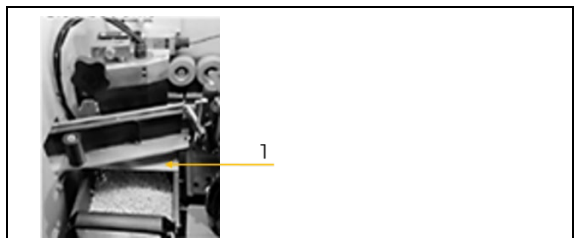
La hauteur réglée peut être lue sur le compteur (2).

#### 8.1.2 Ajustement de la flèche de la plaque à pièce



Ouvrez le levier de serrage (1) et placez la rallonge de plaque à pièce dans la position souhaitée (la pièce doit bien reposer et ne doit pas basculer). Puis resserrez le levier de serrage

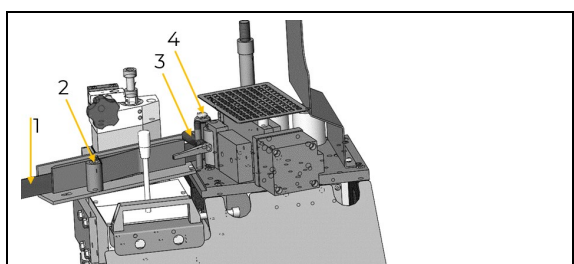
#### 8.1.3 Remplissez de granulés de colle



Ouvrez le couvercle du récipient à granulés (1) et versez-y les granulés. Refermez ensuite le récipient à granulés

**ATTENTION** : SURFACES CHAUDES, porter des gants de protection

#### 8.1.4 Insérez la bande de chant dans l'entraînement de bande de chant et réglez la hauteur.



Placez la bande de chant (1) sur le support de bande de chant et poussez-la à travers les rouleaux (2) et le support (3) jusqu'au rouleau d'alimentation (4).

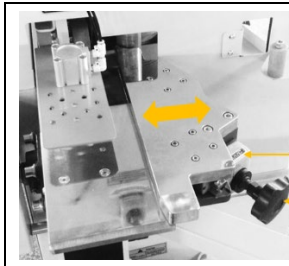
Réglage de la hauteur à effectuer sur 3 positions (2,3,4) :

Le dispositif de maintien des bords doit être d'environ 1 à 2 mm.

Le jeu en hauteur peut être ajusté

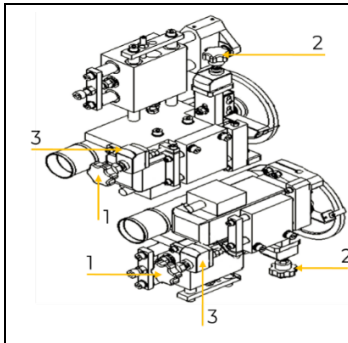


### 8.1.5 Réglage de l'unité de pré-fraisage



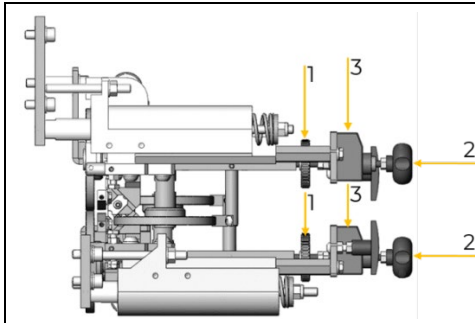
L'épaisseur d'enlèvement souhaitée de l'unité de pré-fraisage est réglée à l'aide des vis de réglage (1).  
Lire la valeur sur le compteur (2).

### 8.1.6 Réglage de l'unité de fraisage double



Les fraises de l'unité de fraisage double peuvent être réglées individuellement en fonction de l'épaisseur de la bande de chant utilisée.  
Avant/Arrière : En tournant les vis étoiles (1) Haut/  
Bas : En tournant les vis étoiles (2)  
Vérifiez la valeur au compteur (3).

### 8.1.7 Réglage du groupe racleur

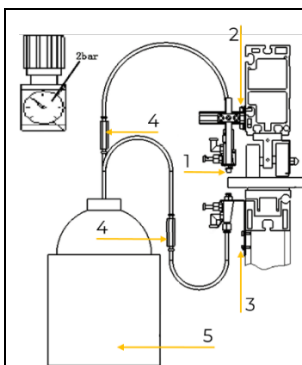


Les lames du grattoir peuvent être réglées individuellement en fonction de l'épaisseur de la bande de chant utilisée.

- Desserrez la vis de fixation (1).
- Réglez les lames du grattoir en tournant les vis en étoile (2).
- Resserrez les vis de fixation

Vérifiez la valeur au compteur (3).

### 8.1.8 Réglage du pulvérisateur



L'unité de pulvérisation pompe le produit de nettoyage du récipient de pulvérisation sur la pièce à usiner.

- Réglez la position des buses à l'aide des vis de réglage (1,2,3).
- Régler le débit à l'aide des vannes (4).

**REMARQUE** : Assurez-vous qu'il y a toujours suffisamment de liquide de nettoyage dans le récipient de nettoyage (5).



### 8.1.9 Réglage de l'unité de polissage

	<p>L'unité de polissage avec les disques de polissage est utilisée pour enlever et polir les restes de colle et les bords.</p> <p>Les sens de rotation des meules de polissage sont dans le sens antihoraire en haut et dans le sens horaire en bas.</p> <p>Les disques de polissage doivent être encastrés sur le bord de la pièce sur environ 3 à 5 mm.</p> <p>Ce réglage (déplacement vertical) se fait en desserrant les vis de serrage (1), puis en tournant les moteurs avec les vis de réglage (2) jusqu'à atteindre la position verticale souhaitée. Fixez ensuite à nouveau les deux vis de serrage (1).</p>
--	---

## 8.2 Service

### Liste de contrôle:


- ✓ La machine est connectée à l'alimentation électrique
- ✓ La machine est connectée à l'alimentation en air comprimé et la pression recommandée est réglée
- ✓ Les deux interrupteurs d'arrêt d'urgence déverrouillés
- ✓ Granulés adhésifs remplis
- ✓ Bande de chant insérée et réglage de la hauteur effectué
- ✓ Porte de maintenance fermée et interrupteur de sécurité fermé
- ✓ Système d'extraction/tuyau connecté et prêt à l'emploi

### 8.2.1 Allumer et éteindre la machine

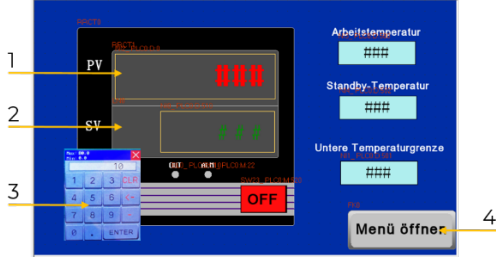
	<p><b>Allumer et éteindre la machine</b></p> <p>Tournez l'interrupteur principal (1) sur la position ON (I). Placez l'interrupteur du système (2) du panneau de commande sur la position « ON » (l'interrupteur s'allume)</p>
	<p><b>PAGE D'ACCUEIL :</b></p> <p>Sélectionnez la langue :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Champ de pression (1) : sélectionnez Anglais</li> <li>• Champ de pression (2) : sélectionnez l'allemand</li> <li>• Appuyez sur le champ (3) : sélectionnez Polski.</li> <li>• Appuyez sur le champ (4) : sélectionnez Espanol</li> <li>• Champ de pression (5) : le menu s'ouvre</li> </ul>
	<p><b>MENU:</b></p> <p>Sélectionnez les pages :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Champ de pression (1) : Retour à la page d'accueil</li> <li>• Champ de pression (2) : Contrôle</li> <li>• Champ de pression (3) : réglage de la température de l'adhésif</li> <li>• Champ de pression (4) : paramétrage</li> <li>• Champ de pression (5) : Acquiescement des alarmes</li> </ul>






	<p><b>Éteignez la machine :</b> Désactivez toutes les unités, puis placez l'interrupteur du système (2) et l'interrupteur principal (1) sur la position « OFF »/« 0 ».</p> <p><b>Uniquement en cas d'urgence :</b> Arrêter la machine à l'aide de l'un des deux interrupteurs d'arrêt D'URGENCE</p> <p><b>ATTENTION :</b> Les interrupteurs d'arrêt d'urgence ne peuvent être déverrouillés qu'une fois la situation d'urgence éliminée.</p>
---	--

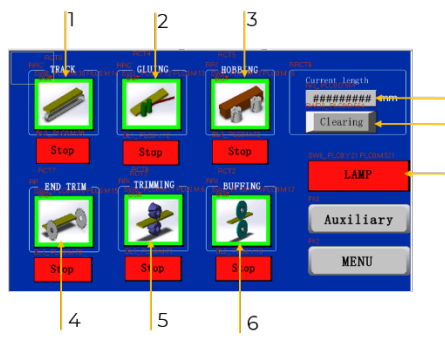
### 8.2.2 Ajuster la température de la colle

	<p>La température cible de la colle peut être indiquée sur l'écran tactile (2) et la température actuelle de la colle (1) peut être lue sur l'écran.</p> <p>Pour ce faire, sélectionnez « Réglage de la température de l'adhésif » et en sélectionnant la température cible, la température peut être modifiée à l'aide du champ de saisie (3).</p> <p>En appuyant sur le champ (4), vous revenez au menu</p>
---	---

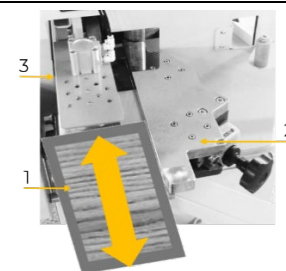
**REMARQUE :** Si la température limite n'a pas encore été atteinte, la machine ne sera pas activée. La température cible réglée doit être réglée correctement en fonction des granulés d'adhésif/de colle. Le contrôle de la température est actif jusqu'à ce que la machine soit éteinte.

REMARQUE	
	<p>La fonction de collage ne peut être activée qu'une fois la température de colle souhaitée atteinte afin d'éviter d'endommager les moteurs de l'unité de collage.</p>

### 8.2.3 Désactivation des groupes

	<p>Sélectionnez la page Contrôle.</p> <p>En sélectionnant les unités individuelles sur l'écran tactile, elles peuvent être activées ou désactivées.</p> <p>L'état est affiché à l'aide de la couleur et de l'étiquetage des champs d'état. Fond vert = démarré</p> <p>Surligné en rouge = arrêté</p> <p>Les unités suivantes sont activées ou désactivées aux positions attachées.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pos 1 : Bande transporteuse de pièces</li> <li>• Pos 2 : Unité adhésive</li> <li>• Pos 3 : Unité de pré-fraisage</li> <li>• Pos 4 : unité de capuchon</li> <li>• Pos 5 : Double unité de fraisage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pos 6 : Unité de polissage</li> <li>• Pos 7 : Valeur de la longueur du canal traité</li> <li>• Pos 8 : Réinitialiser la valeur</li> <li>• Pos 9 : Lumière</li> </ul>

### 8.2.4 Processus de collage

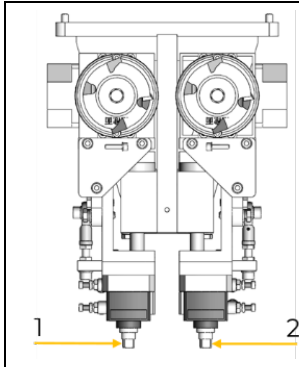
	<p>Après avoir effectué les étapes ci-dessus, il suffit de placer la pièce (1) sur le rail de guidage (2) et de la pousser en direction de la chaîne transporteuse (3) avec le bord à coller face à la machine jusqu'à ce qu'il soit elles sont ensuite transportées indépendamment par la bande transporteuse de pièces (2).</p>
---	---



### 8.3 Réglage précis des paramètres pour le résultat de bord souhaité

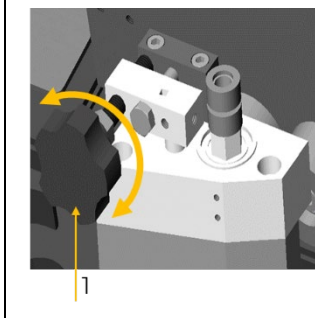
Afin d'obtenir le résultat de bord souhaité, des réglages précis de la machine sont nécessaires en fonction de l'épaisseur du bord et de la forme souhaitée.

#### 8.3.1 Réglage de l'unité de pré-fraisage



Le réglage fin de l'unité de pré-fraisage s'effectue à l'aide des deux vis de réglage (1) pour la première et (2) pour la deuxième unité de fraisage.

#### 8.3.2 Ajustement de la quantité de colle



La quantité de colle peut être ajustée en tournant la vis de réglage (1).

## 9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

### AVERTISSEMENT



**Danger dû à la tension électrique et à la pression de l'air !** La manipulation de la machine avec l'alimentation en tension et en air comprimé à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réparation, coupez toujours la machine du réseau électrique et de l'alimentation en air comprimé et protégez-la contre toute remise en marche involontaire !

#### 9.1 Nettoyage

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre machine et constitue une condition préalable à son fonctionnement en toute sécurité.

### REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager la peinture de la machine. Suivez les informations et les instructions fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

- Retirez les copeaux et les particules de saleté de la machine après chaque utilisation.
- Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide (par exemple inhibiteur de rouille WD40).

#### 9.2 entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces nécessitent un entretien. Quoi qu'il en soit, les dysfonctionnements ou défauts susceptibles de nuire à la sécurité de l'utilisateur doivent être éliminés immédiatement !



- Avant chaque mise en service, assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement.
- Vérifiez toutes les connexions au moins une fois par semaine pour vous assurer qu'elles sont bien serrées.
- Vérifiez régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité apposées sur la machine sont en parfait état et lisibles.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

### 9.2.1 Plan d'entretien et de service

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent en grande partie des conditions d'exploitation. Les intervalles indiqués ci-dessous s'appliquent lorsque la machine est utilisée dans les limites spécifiées :

Intervalle	Composant	Activité
<b>Avant de commencer les travaux</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Machine</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nettoyer la machine</li></ul>
<b>Avant de commencer les travaux</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Machine</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Retirez toutes les pièces/outils détachés.</li><li>• Vérifiez que la lame de coupe/de scie n'est pas endommagée.</li></ul>
<b>1x par semaine</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Entraînement par chaîne</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Graisse au niveau du graisseur</li></ul>
<b>1x par mois</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interrupteur d'arrêt d'urgence</li><li>• Interrupteur de sécurité de la porte de maintenance</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifier la fonction d'arrêt d'urgence grâce à un test fonctionnel</li></ul>
<b>Au besoin</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Changement d'outil</li><li>• Unité pneumatique</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacement (usure, dommages)</li><li>• Vider l'eau collectée du réservoir d'eau</li></ul>

### 9.2.2 Stockage

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les personnes non autorisées et en particulier les enfants n'ont pas accès à la machine.

## REMARQUE



S'ils ne sont pas stockés correctement, des composants importants peuvent être endommagés et détruits. Ne stockez les pièces emballées ou déjà déballées que dans les conditions environnementales prévues !

## 9.3 Élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou les matériaux de fonctionnement avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles.

Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, dans certains pays, celui-ci est tenu de mettre au rebut votre ancienne machine de manière appropriée.

## 10 DÉPANNAGE

### AVERTISSEMENT



**Danger dû à la tension électrique et à la pression de l'air !** La manipulation de la machine avec l'alimentation en tension et en air comprimé à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Avant d'effectuer des travaux de maintenance ou de réparation, coupez toujours la machine du réseau électrique et de l'alimentation en air comprimé et protégez-la contre toute remise en marche involontaire !



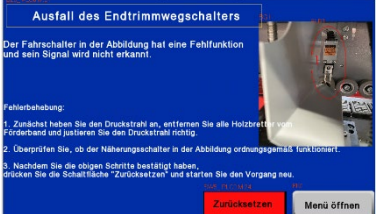

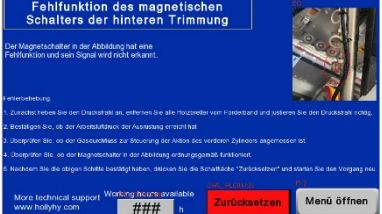




De nombreuses sources d'erreurs possibles peuvent être exclues à l'avance si la machine est correctement raccordée à l'alimentation électrique (alimentation en air comprimé). Si vous ne parvenez pas à effectuer correctement les réparations nécessaires et/ou ne possédez pas la formation requise, consultez toujours un professionnel pour corriger le problème.

Erreur	Cause possible	Correction
<b>La machine ne démarre pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Bouton d'ARRÊT D'URGENCE activé</li> <li>L'interrupteur ou une phase est cassé</li> <li>Protection contre la surchauffe déclenchée</li> <li>Phase incorrecte</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tournez l'interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE vers la droite pour le déverrouiller.</li> <li>Réparer le circuit ou la phase défectueux</li> <li>Laisser le chauffage refroidir</li> <li>Phase d'échange (L1 L2)</li> </ul>
<b>Transferts de colle sur rouleaux</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trop de colle utilisée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réduisez la quantité de colle ajoutée</li> </ul>
<b>Les bandes de chant ne sont pas collées de manière optimale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Trop peu de colle est ajoutée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Augmenter l'ajout de colle</li> </ul>

	<p>Si des messages d'erreur ou des alarmes apparaissent sur l'écran du panneau de commande, les différentes étapes pour les résoudre sont expliquées. Il vous suffit de suivre les différentes étapes, puis de supprimer l'alarme à l'écran.</p>
--	--

<p><b>ALARME : Température de colle trop basse</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Température cible non atteinte</li> <li>La température de prise de l'adhésif utilisé est incorrecte</li> <li>Élément chauffant principal</li> <li>Rouleau thermocouple</li> </ul>	
<p><b>ALARME : Scie à tronçonner (section d'extrémité)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Position du commutateur</li> <li>Fonction de commutation</li> <li>Alimentation en air comprimé</li> <li>Distance de la pièce</li> </ul>	
<p><b>ALARME : interrupteur d'arrêt d'urgence</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Interrupteur d'ARRÊT D'URGENCE activé sur la machine ou sur le panneau de commande</li> <li>Interrupteur de sécurité sur la porte de maintenance non fermé</li> </ul>	
<p><b>ALARME : basse pression d'air</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alimentation en air comprimé</li> </ul>	

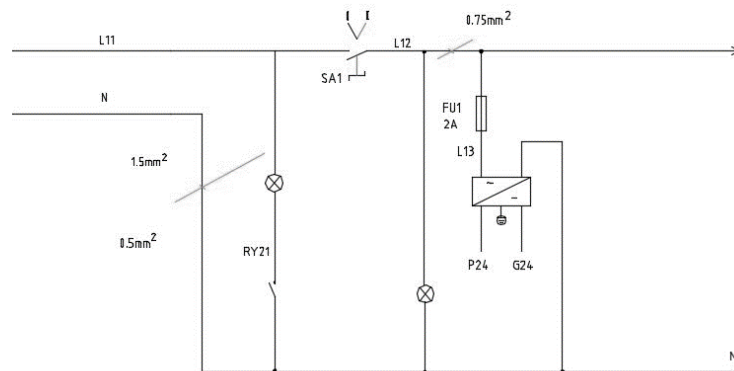
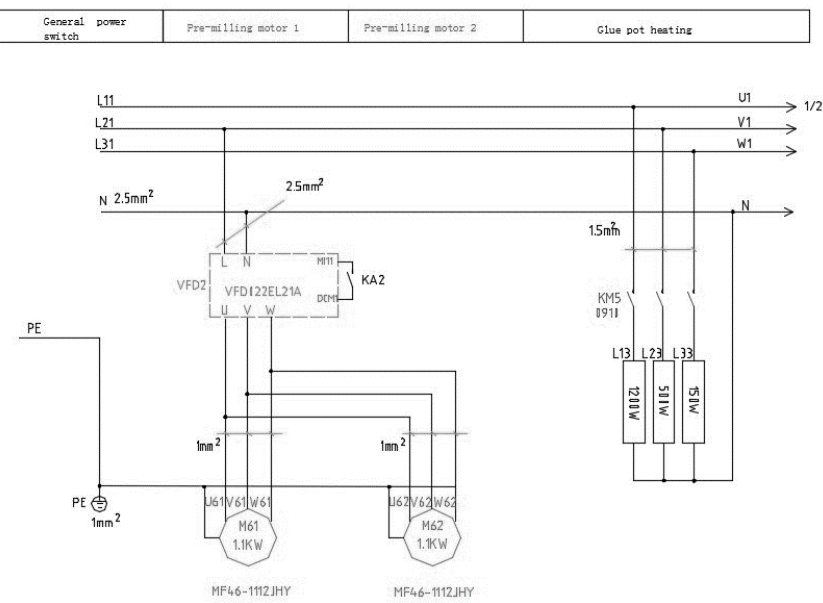
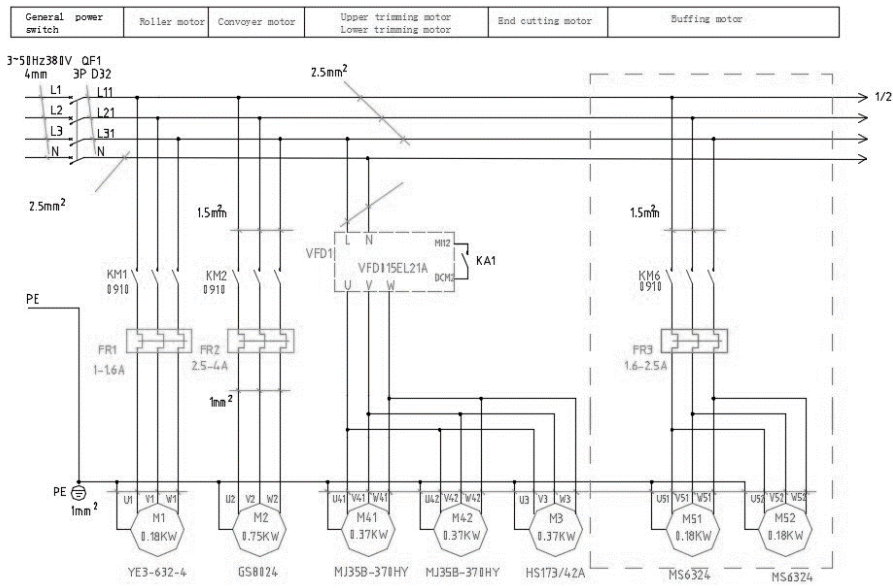


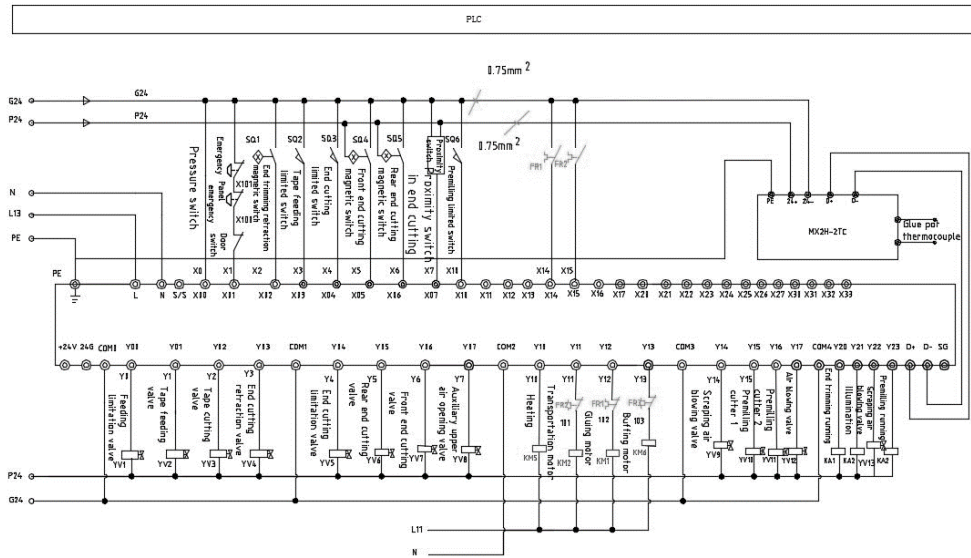
<b>Dysfonctionnement du fin de course de la scie à tronçonner (section d'extrémité)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fonction de commutation</li><li>• Position du commutateur</li></ul>	
<b>Dysfonctionnement du commutateur magnétique de la partie avant</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Position du commutateur</li><li>• Fonction de commutation</li><li>• Alimentation en air comprimé</li></ul>	
<b>Dysfonctionnement du contacteur magnétique de la partie arrière</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Position du commutateur</li><li>• Fonction de commutation</li><li>• Alimentation en air comprimé</li></ul>	
<b>Dysfonctionnement : la tronçonneuse cylindrique n'est pas en position de départ</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fonction de commutation</li><li>• Position du commutateur</li></ul>	
<b>Dysfonctionnement de l'interrupteur magnétique en position de départ de la scie à tronçonner</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fonction de commutation</li><li>• Position du commutateur</li></ul>	
<b>Dysfonctionnement de l'unité adhésive</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Moteur</li><li>• Relais thermique</li></ul>	
<b>Défaut d'alimentation</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Moteur</li><li>• Relais thermique</li></ul>	



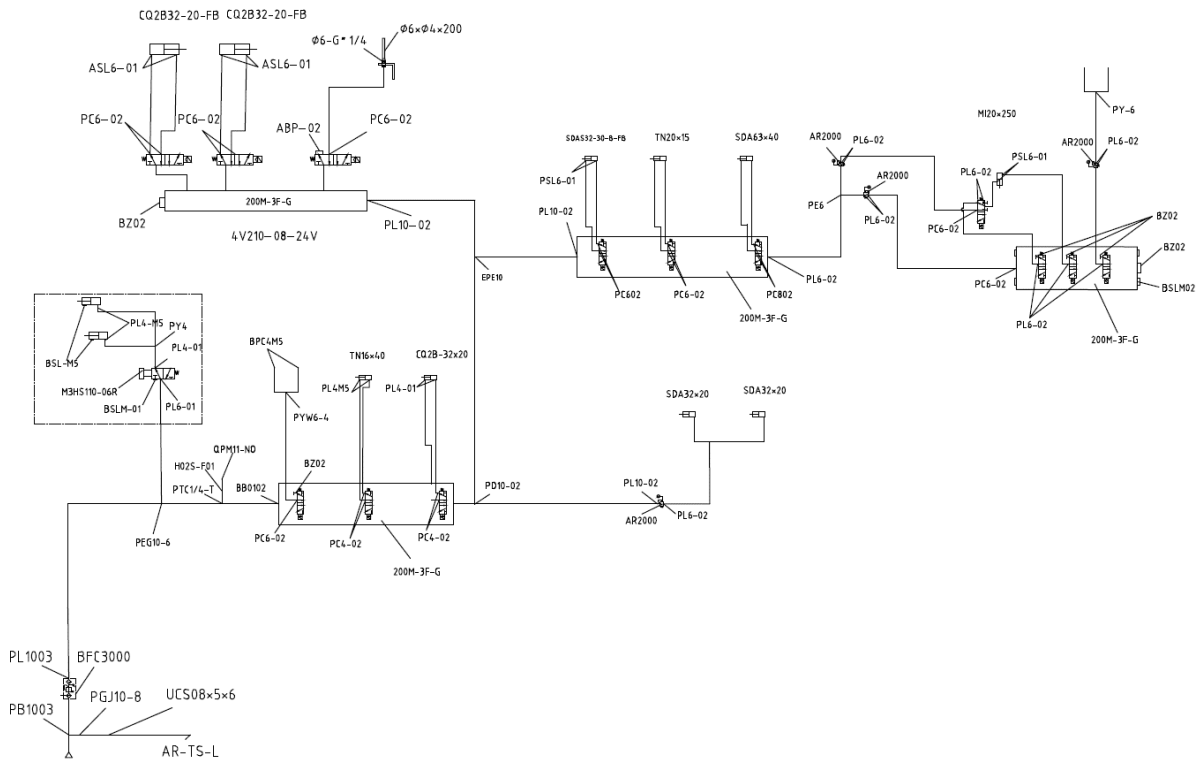


# 18 SCHÉMA DE CÂBLAGE





19 SCHÉMA DE CIRCUIT PNEUMATIQUE







## 20 PIÈCES DE RECHANGE

### 20.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la durée de vie.

#### REMARQUE



L'installation de pièces de rechange autres que celles d'origine entraînera la perte de la garantie ! Par conséquent : lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

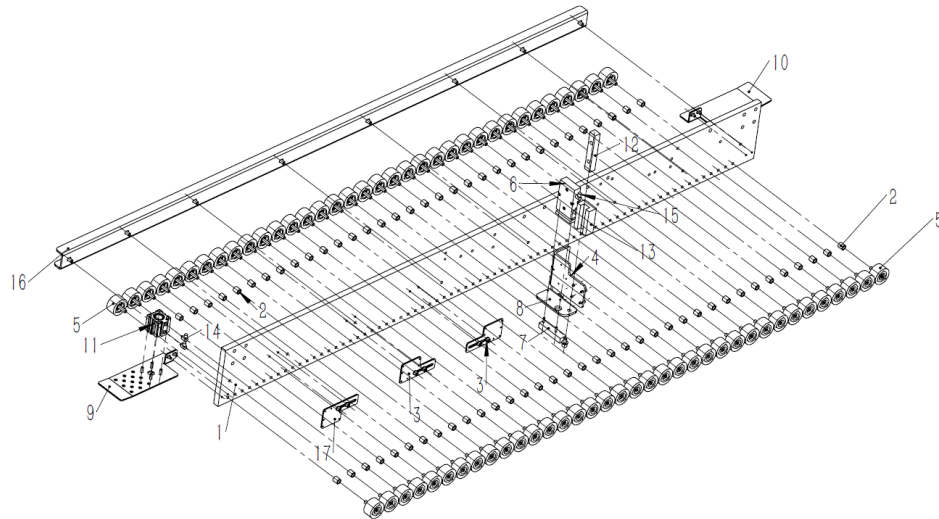
Commandez les pièces détachées directement sur notre page d'accueil catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

- via notre page d'accueil catégorie SERVICE – DEMANDE DE PIÈCES DE RECHANGE,
- par email à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

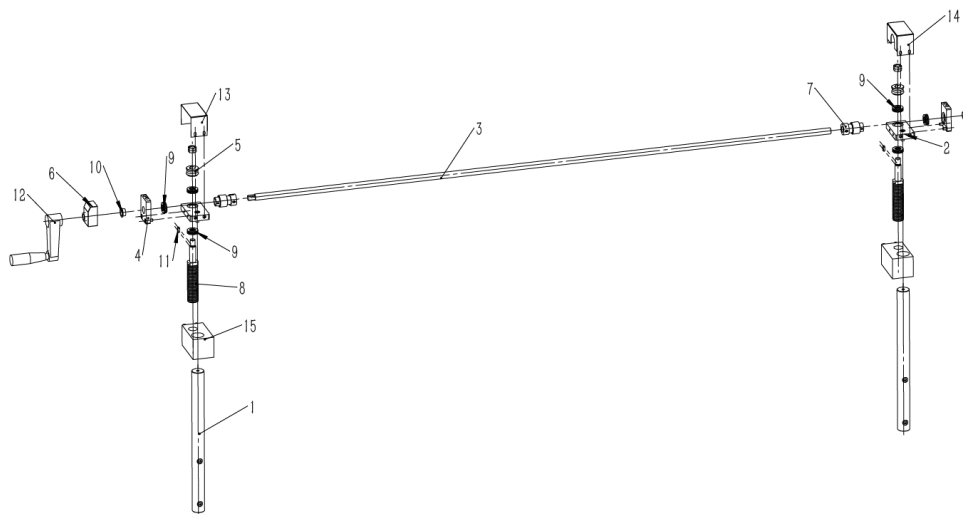


## 20.2 Vue éclatée

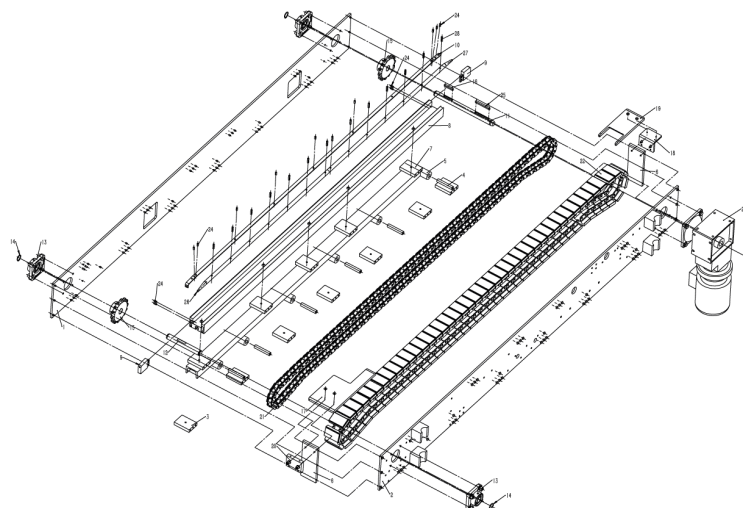
### Faisceau de pression



### De haut en bas

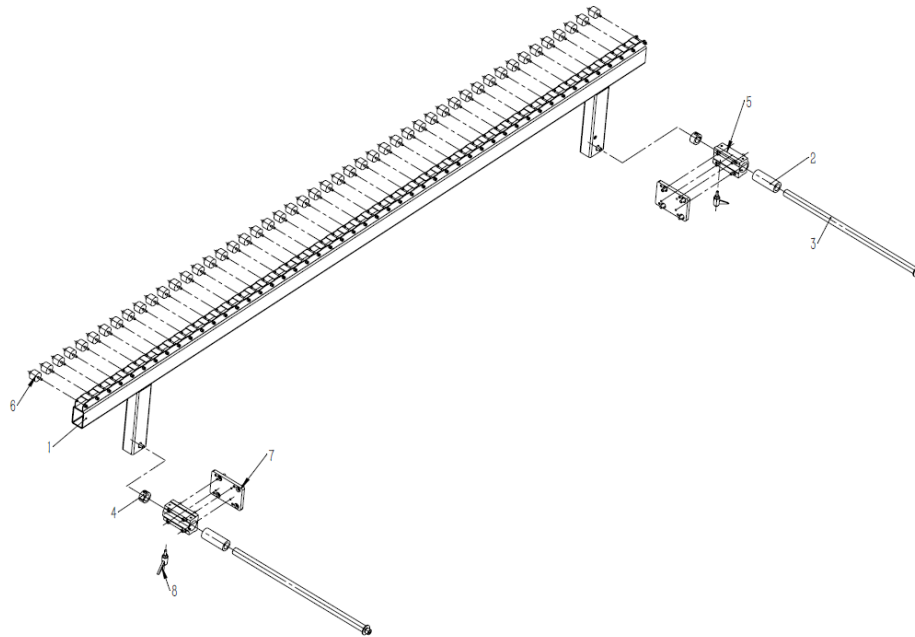


### Transport

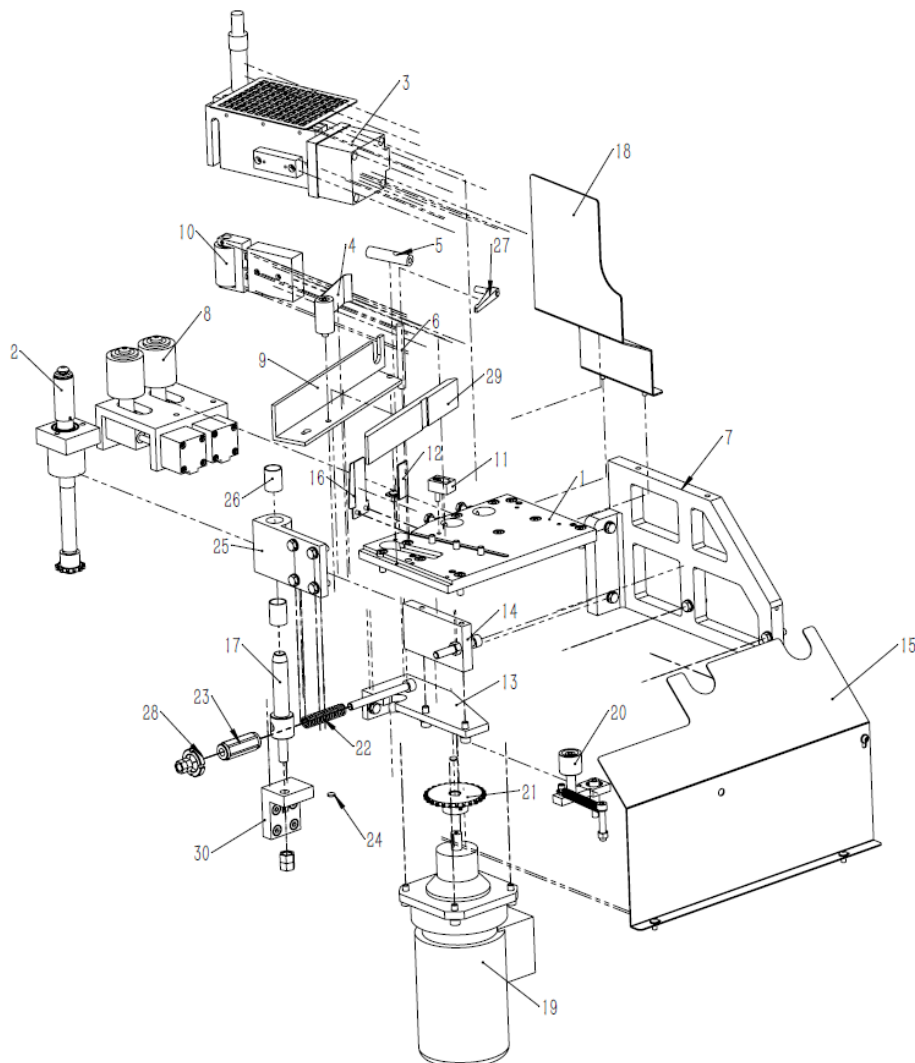




Transportation support

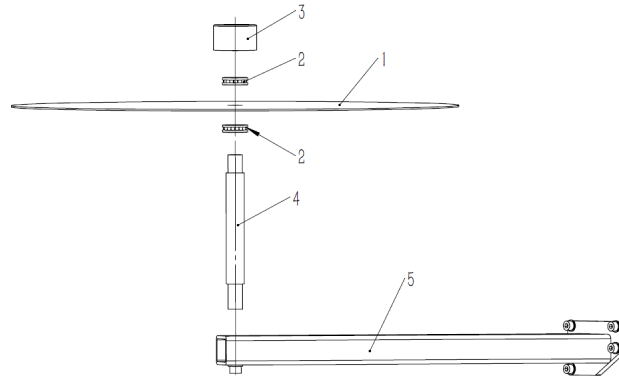


Alimentation de la bande

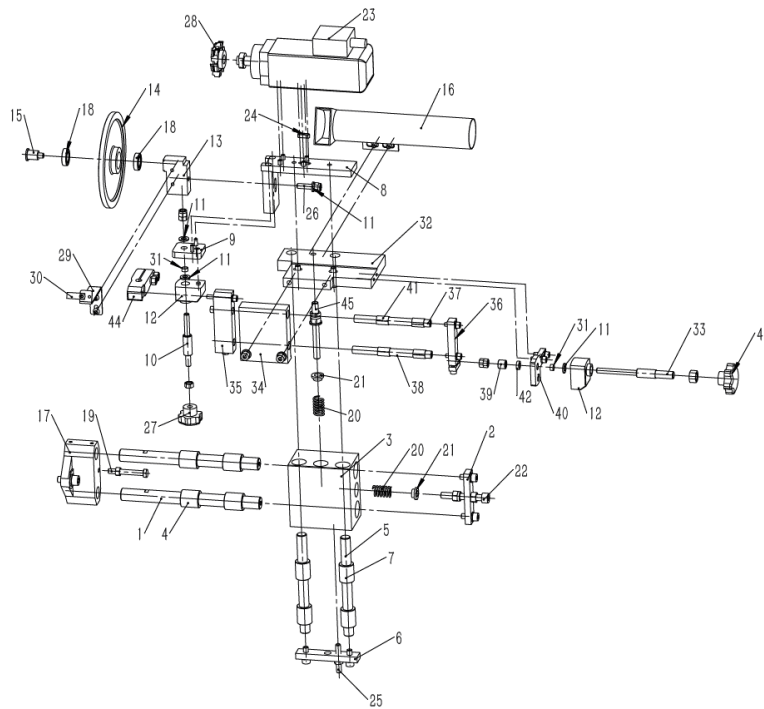




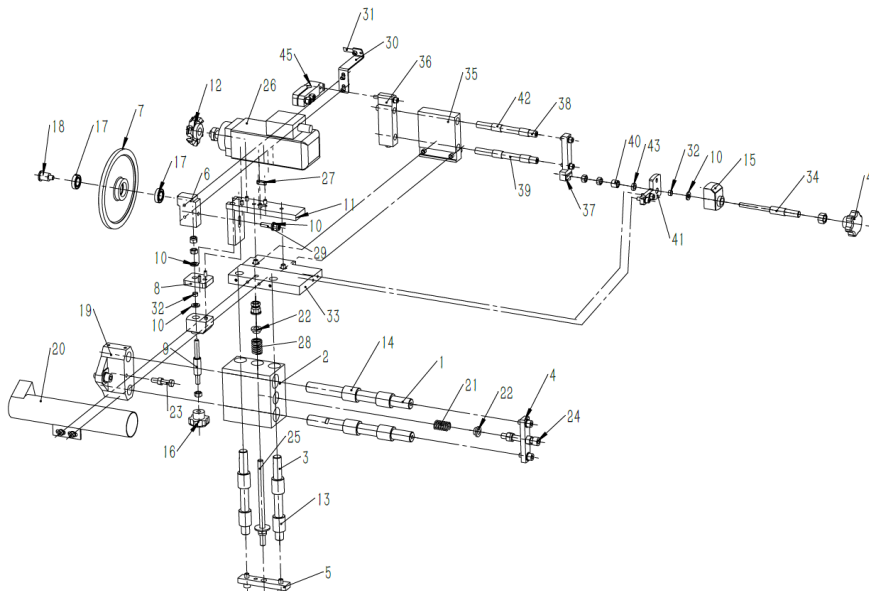
### Plateau à palette



### Garniture fine supérieure

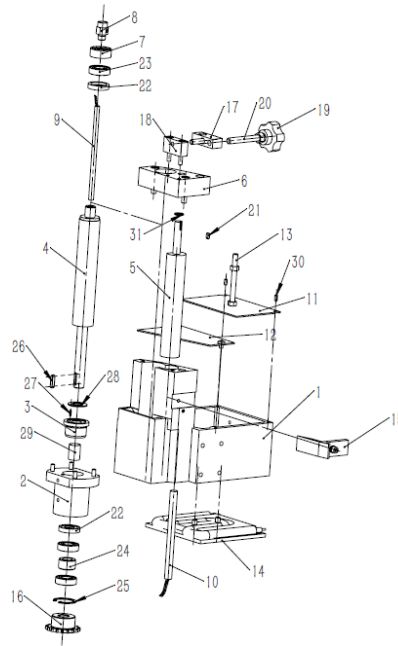


### Coupe fine inférieure

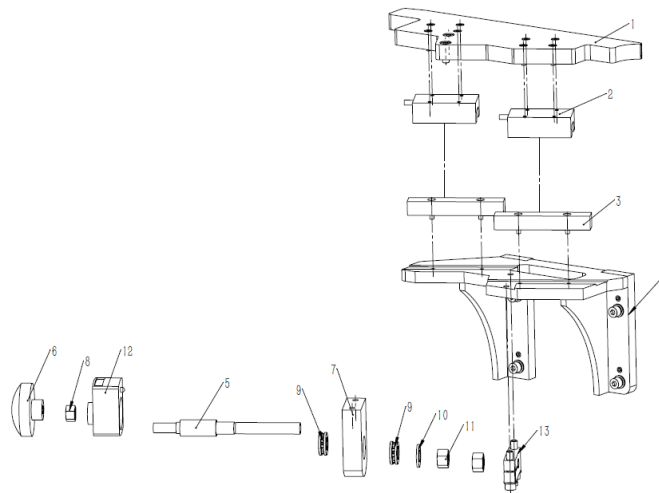




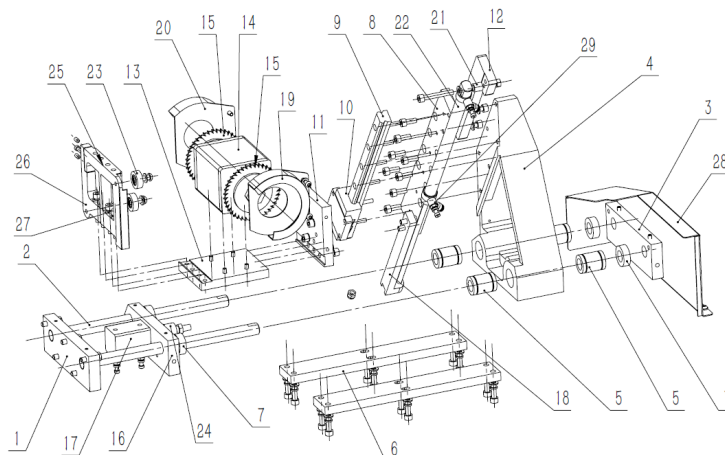
Unité de collage



Système de rail de guidage

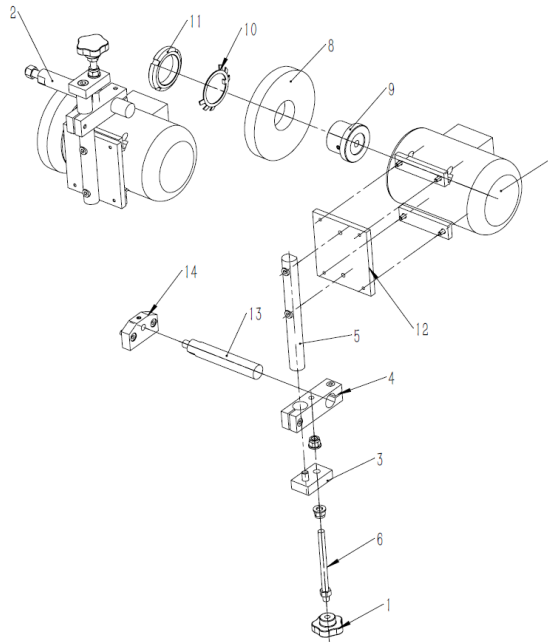


Unité de coupe :

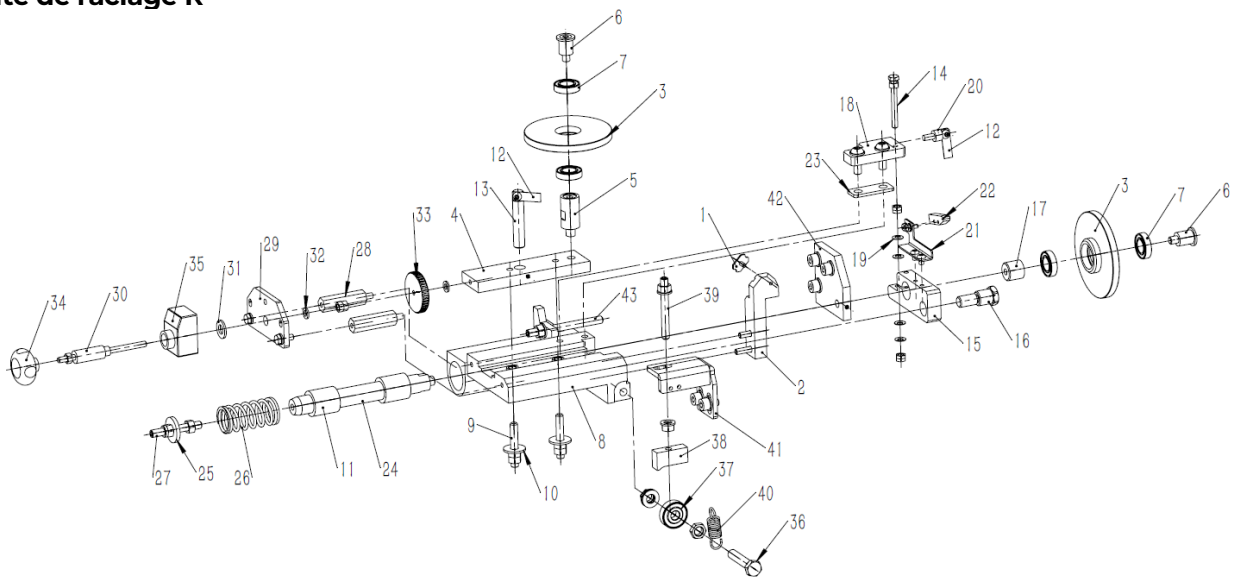




### Unité de polissage



### Unité de raclage R



## 21 ACCESSOIRES

Les accessoires en option peuvent être trouvés en ligne sur la page produit, catégorie PRODUITS RECOMMANDÉS.



# 23 DÉCLARATION DE GARANTIE

### 1.) Garantie

HOLZMANN MASCHINEN GmbH accorde une période de garantie de 2 ans pour les composants électriques et mécaniques destinés à une utilisation non commerciale ;

Pour un usage commercial, il y a une garantie de 1 an, à compter de la date d'achat

utilisateur final/acheteur. HOLZMANN MASCHINEN GmbH souligne expressément que tous les articles de la gamme ne sont pas destinés à un usage commercial. Si des défauts/défauts surviennent dans les délais mentionnés ci-dessus et ne sont pas basés sur les détails d'exclusion indiqués dans la section « Dispositions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil à sa propre discrétion.

### 2.) Rapport

Le revendeur signale par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est justifiée, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé par le revendeur à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Les retours sans accord préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne sont pas acceptés et ne peuvent être acceptés. Chaque envoi de retour doit être accompagné d'un numéro RMA transmis par HOLZMANN MASCHINEN GmbH, faute de quoi l'acceptation de la marchandise et le traitement des réclamations et des retours par HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne sont pas possibles.

### 3.) Dispositions

- a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. Le droit à la garantie expire si l'appareil n'est pas signalé à la collecte avec tous les accessoires.
- b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une utilisation inappropriée par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie.
- c) Les défauts des pièces d'usure tels que : Par exemple, balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, roues, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, mâchoires coulissantes, interrupteurs, courroies, etc.
- d) Sont exclus les dommages causés aux appareils par une utilisation inappropriée, par une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à son utilisation normale prévue) ou par le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou par un cas de force majeure, par des réparations ou des problèmes techniques inappropriés. modifications par des ateliers non autorisés ou par les partenaires commerciaux eux-mêmes, par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux.
- e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus en cas de demandes de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.
- f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.
- g) Les droits à la garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois

### 4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages dus à une mauvaise performance, à des défauts, ainsi qu'aux dommages consécutifs ou au manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

### SERVICE

**Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société HOLZMANN MASCHINEN GmbH se tient également à votre disposition pour le service et les réparations. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de prix sans engagement**

- par email à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at),
- soit utiliser le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne, disponible sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.